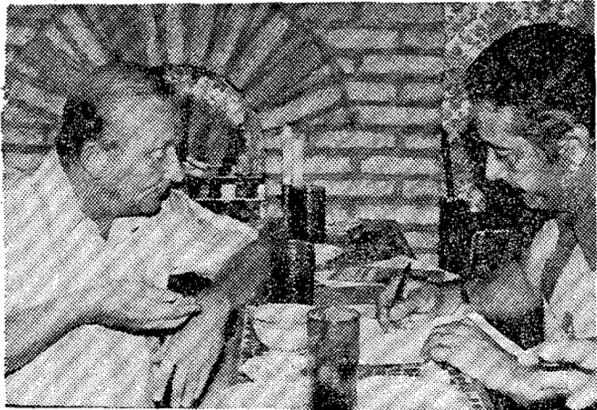


Reside en Gran Canaria y es uno de los máximos autores de literatura infantil del mundo

JAMES KRUSS, UN ALEMAN MILLONARIO EN LIBROS



SE RUEDA EN LANZAROTE UNA SERIE DE TELEVISION BASADA EN SU OBRA QUE SE EMITIRA EN ALEMANIA Y ESPAÑA

Las ocasiones se presentan así, espontáneas. El domingo tropezamos en la calle a Gunther Kunkel; venía a presentar sus dos tomos de la «Flora Canaria». Quedamos en vernos el lunes en la casa de La Calzada del célebre escritor de literatura infantil, James Krüss, ya que por diversos motivos éste es actualidad a nivel local y más allá de nuestras costas.

Reunión, pues, en torno a la literatura y con la «K» como inicial con noticia. Además, un representante de editorial, que también saldrá a colación.

PELICULA EN LANZAROTE SOBRE UN LIBRO DE JAMES KRUSS

El autor millonario —actualmente tiene en su haber unos diecisiete millones de ejemplares en todo el mundo— radicado desde hace bastantes años en La Calzada ya tiene su primer libro en español, como habíamos adelantado hace unos meses. «El Águila y la paloma» de Editorial Miñón tiene una atractiva portada y dibujo de Adolfo Calleja y ya anda por las librerías.

Un libro con historia, además de su argumento, por cuanto en tiempos de Adenauer fue censurado por la iglesia. Se habla de origen de las fábulas y de cómo aparecen justo cuando no se pueden personificar.

—Una aclaración importante: la traductora, Carmen Bravo Villasante es la única persona que ha editado una historia infantil mundial, traducida ya a varios idiomas también. —Pero algo había de cine y por Lanzarote. ¿Nos da detalles?

—Sí, sí, claro. Es que he venido de allí hace unos días. Se está rodando una serie de trece capítulos para la televisión alemana basada en mi libro «Timm Thaler o la sonrisa vendida». Es un niño que vende su sonrisa al diablo, que triunfa en todo pero que quiere sonreír; esa es su lucha que al fin también logra. Se rueda con actores alemanes y españoles. Terminará este próximo fin de semana. El diablo lo interpreta el actor Jorst Franck y el niño, uno alemán de once años, Tommy. Ah, también intervienen el «Pollo de Arrecife»,

AHORA APARECE SU PRIMERA OBRA TRADUCIDA AL ESPAÑOL, AMBIENTADA —COMO TODAS LAS SUYAS— CON PERSONAJES DE LAS ISLAS



añade. —¿Sólo para Alemania, en alemán asimismo? —En este caso no, la película, los trece episodios han sido adquiridos por Televisión Española. —¿Y cuándo se comenzará a proyectar? —Está por decidir, se habla del otoño en Alema-

nia, puede que en primavera en España, aún está pendiente.

UNA ENCICLOPEDIA PARA NIÑOS

Nos muestra un ejemplar de su último libro: «Paquito o el padre extranjero», un huérfano que busca su padre figurando como narrador Kunkel, —hay sonrisas cuando se dice esto y nos aclaran que en Alemania se ha escrito que el narrador es posible que exista realmente— y que también se proyecta llevar al cine, hacer una película en Canarias que quieren que dirija Carlos Saura.

—¿En proyecto?.

—Tengo firmado una enciclopedia en siete tomos para niños y en este sentido por primera vez de un solo autor. A punto de salir igualmente «Amadito o el pequeño chico y yo» que es una réplica a mi libro —el más vendido— «El Abuelo y yo». Aquí Krüss figuraba como el joven y ahora es el viejo. Es otro libro ambientado en Canarias, «sí, aquí, con gente que conocemos» nos dice con sonrisas.

Krüss, una vez más, se distingue en la literatura

KUNKEL TAMBIEN ES NOTICIA

Estas que acogieron durante varios años también a Gunther Kunkel, ahora en Málaga y que ha venido con sus dos últimos tomos de la Flora Canaria bajo el brazo: «Enredaderas rastreras y trepadoras» y «Plantas suculentas».

Estos libros ya han sido aprobados, justamente anteayer, por el Cabildo Insular. ¿Continúa la serie?

—De momento está en proyecto y a su vez estudio el tomo cuarto, que tratará sobre arbustos.

—Pero había programadas otras diferentes ¿se han publicado?.

—Sí, el de la Vida Vegetal del Parque Nacional de Timanfaya y éste nos lo muestra Krüss que ya lo tiene en su colección: «Arboles florecidos en jardines sub-tropicales», editado por D.N.W. Publishers, The Hague-Boston, London... Lo malo es eso, está en inglés, porque el texto es muy interesante y como siempre, con mucho gusto y exactitud científica los dibujos de su esposa, Mary Anne.

Es entonces cuando se nos habla de otras publicaciones. Está presente porque ha venido acompañando a Kunkel, José Pedro Sempere, de «Seix Barral» que ha impreso los dos tomos de la Flora editados por el Cabildo Insular de G.C., y trata de hacerlo igual con el cuarto.

—A su vez vamos a estudiar el editar el libro «Timm Thaler o la sonrisa vendida» en el mundo y su entronización ahora en literatura española marcará igual signo.

No lo dudamos. «Una paloma que se hallaba muy lejos de su palomar, al haberla sorprendido una tormenta, tuvo que refugiarse en la montaña. Y como las desgracias nunca vienen solas, apenas pasó la tormenta, un águila poderosa se lanzó contra la paloma...». Así comienza su primera obra traducida al español. Sin olvidar eso de que en las fábulas se hace hablar a los animales porque no se puede señalar a las personas, aunque se reflejan ellas o sus hechos...

ANTONIO CARDONA SOSA
Fotos: A L A M O MONTAÑES

Música

LA CALIDAD DE UN GRAN PIANISTA: ANDRAS SCHIFF

No siempre las manifestaciones musicales, y en este caso pianísticas, se ven nimbadas por un factor cualitativo particular que las determina en acontecimiento, como ocurrió anteayer en el «Pérez Galdós» con la actuación del joven pianista húngaro —nacido en Budapest hace veinticinco años—, Andras Schiff, del que los buenos aficionados a la música guardaban fresco recuerdo de su incomparable interpretación, junto al también pianista Zoltan Kocsis y la Orquesta de Cámara de Budapest, de los dos conciertos de Bach, a finales de la pasada temporada de la Sociedad Filarmónica.

De ahí que los socios —que ayer acudieron masivamente— de nuestra prestigiosa y centenaria Sociedad no quisieran perderse anoche la magistral lección pianística de este joven concertista, cuya carrera no sólo viene consolidándose a través de los muchos premios obtenidos —entre otros el Tchaikowsky, de Moscú—, sino en medio de una continuada sucesión de éxitos de público y crítica de todo el mundo.

Desde el mismo planteamiento del programa —Bach, Mozart, Chopin—, ya Andras Schiff configura el sentido de su pianística. Despliega su creatividad interpretativa sustanciando el proceso totalizador de la expresión. Logra así una visión intencional y reveladora de la subjetividad sonora contenida en cada partitura, compás por compás. Se trata de una precisión estructural, pero nunca de un frío distanciamiento, de un recurso. Su perspectiva es de comunicación y de aprehensión. Su Bach —«Concierto italiano»— estuvo lleno de imaginación y de entidad, imprimiéndole un «touche» especial y un preciso uso del pedel celeste. Y su «Andante en Fa mayor KV 616» y «Variaciones» en Sol mayor KV 455— estuvo impulsado por la prodigalidad de un fraseo poblado de

sugestiones y de cierto regusto románticista. El pianista testimonia así su sensibilidad. Intenta llegar a la esencia de las sonoridades y los contrastes. El teclado se hace devoción y exigencia. Hay que ir al contenido con la técnica como medio. Andras Schiff penetra en la sensación musical, la culmina y la expresa.

Por último, ocupando toda la segunda parte del programa, Chopin, el Chopin gestualizado en los «24 preludios». Todo un mundo subjetivo integrado en un cosmos sonoro de obsesiones y de ideas. Andras Schiff se integra en ese mundo, en esa voz intensa que configura toda una poética de significaciones musicales, significaciones que hay que valorar a través de una creación, de una creatividad. Y Andras Schiff marca los parámetros creativos y la resultante fascinadora de los «24 preludios». Los hace suyos. Los alienta en un ritual. Los fabula desde su inmensa pianística.

Y el público que no cesa de aplaudir, y el pianista que sale una y otra vez al palco escénico. Es inevitable: Andras Schiff tiene que conceder tres regalos. Y otra vez su magistral lección de piano: Bach, Chopin...

A. O. P.

ORGANIZADO POR LA COMISION CIUDADANA DE CIUDAD ALTA

COLOQUIO SOBRE LA BASE DE ARINAGA

La Comisión Ciudadana de Ciudad Alta nos remite el siguiente comunicado:

«Ante las noticias de la instalación de la Base Aeronaval en Arinaga, algunos ciudadanos de toda la Isla se han unido y han formado un comité para discutir y dar alternativas ante un hecho tan trascendental para nuestras islas.

El Comité Ciudadano de Ciudad Alta, convoca a los vecinos de dicha zona a una Asamblea en los locales de la AA. de VV. de Schamann, calle Cádiz n.º 9 a las 8 de la noche, el próximo viernes día 3, con el siguiente orden del día:

- 1) Informe de las tareas realizadas por la Comisión Ciudadana en la Isla.
 - 2) Informe sobre la neutralidad de las Islas.
 - 3) Alternativas ante la Base Aeronaval de Arinaga.
- Por el interés del tema, esperamos la asistencia de todos los interesados de la Zona Alta».

¿La fe puede mover montañas?

Invierta en la isla